SCEAUX

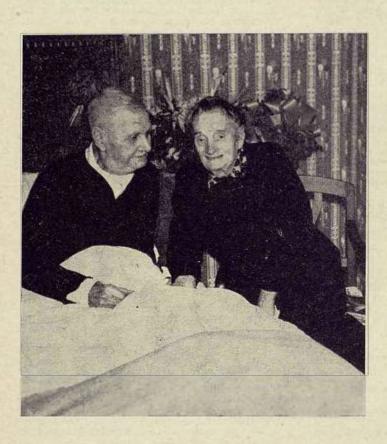


N° 4 — 4° trimestre 1960 Rédaction et Administration : Mairie de Sceaux

BULLETIN MUNICIPAL OFFICIEL

ORGANE TRIMESTRIEL DIFFUSÉ GRATUITEMENT A TOUTES LES FAMILLES DE LA VILLE

1890 - 1960



Avec quelques jours de retard, M. et M^{me} Proust fétaient à Sceaux, le 31 octobre, leurs « noces de vermeil » (70 ans de mariage!). La Ville de Sceaux s'est associée à leur joie et leur a offert, avec une gerbe de fleurs, une plaquette portant leurs noms et ces deux dates: 23 octobre 1890 - 23 octobre 1960.

Lui, aura 95 ans en février prochain.

Il est, sauf erreur, le doyen d'âge de nos concitoyens.

Elle, vient tout juste d'atteindre ses 91 ans.

70 ans de mariage! 70 ans passés l'un près de l'autre durant de laborieuses années, où joies et peines se mêlent comme dans toute vie. 4 enfants viennent égayer ce foyer: 2 filles, 2 garçons. En pleine jeunesse, un fils tombe au « Chemin des Dames » en 1917. Les autres ont fait souche, et c'est une belle couronne d'enfants, petits-enfants, arrières petits-enfants qui se pressent autour de grand-père et grand-mère, sans oublier la « cinquième génération », une mignonne petite fille de 3 ans à peine!

Il faut entendre M^{me} Proust raconter ses souvenirs, lorsque, jeune boulangère à Jouy-en-Josas, elle allait, en charrette à cheval, livrer le pain chez les Cambacérès ou le Maréchal Canrobert!

C'est vers 1919 qu'ils vinrent s'établir, toujours comme boulangers, à Sceaux, 86, rue Houdan. Depuis leur retraite, la boulangerie a changé plusieurs fois de mains, mais eux habitent toujours le même immeuble, près de deux de leurs petits-enfants, qui les entourent de soins affectueux. Mme Proust, toujours alerte, parcourt, dès le matin, la rue Houdan, pour faire « ses courses ». M. Proust ne quitte guère son lit, mais il garde une grande vivacité d'esprit. Lorsque nous félicitons Mme Proust sur la bonne mine de son mari, elle nous répond gentiment : « C'est que, je le soigne si bien. » Aussi, nous espérons fermement, dans 6 ans, le retrouver pour fêter, s'il plaît à Dieu, son centenaire. Quant à lui, il est tout disposé à y parvenir.

Le Bulletin Municipal de Sceaux présente à ses lecteurs ses vœux les meilleurs pour l'année nouvelle

LIBRAIRIE - PAPETERIE FOURNITURES SCOLAIRES

toute la presse

P. SOUILHOL 10, rue du Dr-Roux, SCEAUX TELEPHONE: ROB. 64-41

Le Fleuriste des Blagis 38, rue de Bagneux

TELEPHONE: ROB. 27 - 11 LIVRE A DOMICILE

AGENCE OFFICIELLE PEUGEOT STATION-SERVICE CALTEX

> AUTO-ECOLE Ouvert tous les jours de 6 à 21 heures

Avenue Paul-Langevin Téléphone : ROB. 85-23 Seine 60 A 13-356

Anett-Service

LAVERIE-TEINTURERIE DE SCEAUX

M. M. Tronqual

6, rue du Docteur-Roux Tél.: ROB. 66-15

YVONNE - CHARLES CADET

HAUTE - COIFFURE Dames Messieurs

Biosthéticien

86, rue Houdan - ROB. 02-29

AIDE SCOLAIRE.

Le Bureau d'Aide Sociale, dont il est parlé d'autre part, accorde aux familles disposant de ressources inférieures à un plafond fixé par la Commission admi-nistrative, une allocation scolaire annuelle de 20 à 30 NF par enfant, selon les ressources.

Les demandes doivent être déposées à la Mairie, accompagnées des feuilles de paie des membres de la famille qui travaillent, habitant sous le même toit.

BIBLIOTHEOUE.

Mme Gentil qui, à la satisfaction de tous, a dirigé avec compétence et dévouement notre bibliothèque, dû abandonner son poste pour se consacrer à

l'éducation de ses enfants. $M^{\rm ne}$ Pila a été nommée à ce poste et a pris ses fonctions dès le mois d'octobre. Nous sommes heureux de lui souhaiter au nom de tous, et en particulier au nom des nombreux amis de la bibliothèque, une cordiale bienvenue.

Ses études, sa formation, sa connaissance des langues, et de l'anglais en particulier, la qualifient hautement pour la tâche qui lui est confiée.

Le nombre des abonnés et des lecteurs est en progrès constant. Des travaux d'agrandissement sont en cours, trois nouvelles salles verront bientôt leurs murs recouverts de casiers de livres.

Prochainement, nous donnerons des informations plus complètes sur les ouvrages mis à la disposition du public.

En attendant, nous invitons ceux de nos compatrictes, qui ne la connaissent pas, à faire une visite à notre bibliothèque: le cadre en est charmant, évocateur des splendeurs du Grand Siècle, et le meilleur accueil leur sera réservé.

Les heures d'ouverture (prêt de livres et lecture sur place) sont ainsi fixées:

Mardi ... 14 h à 18 h

Mercredi ... 14 h à 17 h

Jeudi ... 14 h à 20 h

Vendredi ... 14 h à 17 h

Samedi ... 14 h à 19 h 30

CLASSE DE NEIGE.

Nous sommes heureux d'annoncer qu'au cours du $1^{\rm er}$ trimestre 1961, deux classes de filles se rendront les champs de neige, très probablement en Savoie.

Monsieur l'Inspecteur, ainsi que nous le lui avons demandé, a désigné pour ce départ une classe de cours moyen du Centre qui sera accompagnée de son institutrice, Mme Kuntz, et une classe parallèle du Groupe des Blagis, dirigée par Mme Chevalier.

L'expérience tentée l'année dernière a donné satisfaction. Aussi, nous avons décidé d'intensifier notre effort.

La Ville de Sceaux est heureuse de pouvoir offrir à nos enfants ce séjour en montagne, pour le plus grand bien de leur santé.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE DE SCEAUX.

- MEMBRES DE DROIT.

1) M. GULDNER Erwin, Maire de Sceaux (ou son représentant).

2) M. le Directeur Départemental de la Jeunesse et des Sports (ou son représentant).

3) M. BOMBOURG, délégué départemental de la Fédération Française des M.J.C., 57, avenue de

Neuilly, Neuilly.

4) M. le Directeur de la M.J.C. de Sceaux.

II. — MEMBRES ASSOCIES.

1) M. CHOUVET (Président), fonctionnaire du Sénat, 9, cité Henri-Sellier, Sceaux. 2) M. JECHOUX, Conseil en organisation, 52, rue

de Bagneux, Sceaux.

ACTIVITÉS

3) M. LESIRE-OGREL, Attaché au Conseil Economique, 12, boulevard Desgranges, Sceaux.

4) M. MATTET, Professeur, rue des Filmins, à Sceaux.

5) M. MONCEAUX, Ingénieur, 48, rue des Coudrais, Sceaux.

6) Mme MORERE, Vice-Président, Professeur, 129, rue Houdan, Sceaux.

7) M. NETILLARD, Professeur, 24, rue Ferdinand-Jamin, Bourg-la-Reine.

8) M. ROLLAND, Secrétaire général, Fonctionnaire municipal, Hôtel de Ville.

MEMBRES ELUS.

1) M. AUDIC Bernard, Trésorier adjoint, Ingénieur, 2, rue des Clos-Saint-Marcel, Sceaux.
2) M. BOUCHER Philippe, Trésorier, Etudiant, 22, rue Marcel-Sembat, à l'Hay-les-Roses (Lakanal).
3) M^{11e} FAVRET Micheline, Paroisse Saint-Jean-

Baptiste, Sceaux.
4) M^{11e} MAG

MAGNANT, 23, avenue Jean-Racine,

5) M. PHILIPPE Jean-Claude, Vice-Président, Etudiant, 16, rue Georges-Bizet, Bourg-la-Reine.

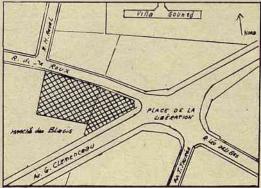
6) M^{III} PHILIPPE Marie-Anick, Secrétaire adjointe,

105, rue Houdan, Sceaux.

LE FUTUR MARCHE DES BLAGIS.

La Municipalité procède actuellement à l'acquisition des terrains nécessaires à l'implantation du futur marché des Blagis. Ces terrains, situés à l'angle l'avenue Georges-Clemenceau et de la rue du Docteur-Roux, s'étendent sur une superficie de plus de 2,000 m².

En attendant la construction d'un marché couvert, au dessus duquel sont prévues des salles de réunion, affectées en particulier aux loisirs des jeunes, le sol sera aménagé pour l'installation provisoire du marché en plein vent qui se tient actuelle-ment rue du Docteur-Roux et rue de Bagneux.



LE NOEL DES MILITAIRES.

Commes les années précédentes, la Municipalité a tenu, à l'occasion de Noël, à manifester sa sympathie aux jeunes Scéens actuellement sous les drapeaux, en leur faisant parvenir un colis.

Fin novembre, les familles ont été invitées par lettre-circulaire à communiquer l'adresse militaire des intéressés.

Cependant le document de base de cette opération a été le tableau de recensement de la commune; les personnes nouvellement installées à Sceaux n'ont donc pas été touchées.

Magasin:

112 bis, rue Houdan ROB. 43-55

DEMIENACH

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF REGIONAL SCEAUX

MEUBLES DE CUISINE REFRIGERATEURS MACHINES A LAVER

SAINT-LAURENT

Appareils de cuisson

THERMOR SAUTER ACER

RADIO-TELEVISION CONTINENTAL **EDISON**

Installation et agencement : CUISINE — PLOMBERIE — SANITAIRE

MUNICIPALES

Les familles qui se trouvent dans cette dernière situation sont invitées à faire connaître d'urgence au secrétariat de la Mairie l'adresse des jeunes gens incorporés: le colis arrivera sans doute en retard, mais il n'en sera pas moins bien accueilli.

LA NUIT DES ECOLES.

Il n'est sans doute pas trop tôt pour évoquer la « Nuit des Ecoles 1961 », puisqu'on la prépare déjà et qu'il n'est pas certain que nous puissions en entretenir à nouveau nos lecteurs avant le 4 mars.

Ce speciacle de variétés, qui se déroulera dans la salle des fêtes de Bourg-la-Reine (avec service de cars gratuit, entre Sceaux et cette localité) groupera Pierre Guérin, musicien fantaisiste, Sylvia Junka, chanteuse, Jackylson, prestidigitateur, Jacques Bodoin, chansonnier-imitateur, et la très grande vedette Marie Bizet.

Les élèves des écoles prêteront leur concours.

Le grand orchestre de Lucien Masse invitera à la danse... jusqu'à l'aube.

Samedi 4 mars 1961 : une date à retenir, un spectacle pour les familles, une nuit pour la jeunesse.

Samedi 4 mars 1961: la « Nuit des Ecoles », une occasion pour tous de faire un geste de générosité en faveur des œuvres de la Caisse des Ecoles. Nous exprimons notre gratitude à tous les donateurs de 1960 et remercions à l'avance ceux de 1961.

OFFRE D'EMPLOI.

La Ville de Sceaux dispose de plusieurs postes de cantonniers actuellement vacants. Les personnes intéressées par cette offre sont priées d'adresser leur candidature à la Mairie.

Conditions d'âge: 30 ans maximum au ler janvier de l'année en cours. Cette limite d'âge peut être reculée de la durée des services militaires et d'un an par ensant à charge.

Rémunération: Les échelles indiciaires actuellement en vigueur prévoient pour un célibataire un traitement **net** de 409,26 NF par mois, porté, après une année de service, à 448,28 NF. A cette rémunération s'ajoutent bien entendu les prestations familiales et le supplément familial.

PROMOTION SOCIALE.

Nous portons à la connaissance des habitants de Sceaux qu'un fascicule comprenant un certain nombre de renseignements sur les instituts de promotion sociale vient d'être édité par l'Imprimerie Nationale.

Ces brochures gratuites sont à la disposition des personnes intéressées.

S'adresser à la Mairie de Sceaux.

TRAVAUX PREVUS EN VUE DE SUPPRIMER LA POLLUTION DES EAUX DU GRAND CANAL.

D'importants travaux vont être entrepris par les Ponts-et-Chaussées en vue de compléter le réseau d'assainissement de la région de Sceaux - Châtenay. Ces travaux permettront de porter remède à la pollution du Grand Canal du Parc de Sceaux.

Le réseau d'assainissement de la région de Sceaux est équipé dans le système séparatif, c'est-à-dire que les eaux pluviales et les eaux usées sont véhiculées par des ouvrages différents. Ce sont le rû de Châtenay, le rû d'Aulnay et les égouts les prolongeant qui constituent l'ossature des ouvrages d'eaux pluviales.

Or, par suite de l'urbanisation accélérée de la région, le dispositif d'assainissement s'est révélé incomplet ou insuffisant, ce qui est à l'origine de la pollution des rûs et par conséquent du Grand Canal, qui constitue, d'ailleurs, un élément très important au point de vue assainissement, car il permet en cas d'orage de ralentir l'afflux des eaux de ruissellement vers le Bièvre.

Les travaux exécutés de 1950 à 1958 concernant le rû de Châtenay vont être complétés, tandis que pour débrancher le rû d'Aulnay, les apports d'eaux polluées, 600 m d'égouts visitables et 200 m de canalisations seront construits à Châtenay-Malabry sur le chemin départemental n° 2 et sur la Route Nationale n° 186.

Des améliorations de détail seront en outre apportées afin d'éviter la pollution accidentelle des eaux pluviales. Des enquêtes seront effectuées pour dépister les apports clandestins d'eaux usées.*

Sans attendre l'achèvement de ces travaux, qui seront longs, des travaux provisoires d'exécution rapide sont envisagés en accord avec le Service des Parcs et Jardins.

La révision et le curage de la canalisation d'eaux usées traversant le parc s'achèvent, les autres travaux, tant provisoires que définitifs, seront entrepris et poursuivis pendant les années 1961-1962.

M. CARAMAN, Maire-adjoint (Enseignement, Caisse des Ecoles, Patronage, Jeunesse, Sports, Bibliothèque) reçoit à la Mairie le jeudi de 9 h 30 à 11 h 30 et non de 15 h à 17 h, comme précédemment annoncé.

MASSAGES

GYMNASTIQUE REEDUCATION

Mme Brunelle PERUS

2, rue H -Boulogne

Préparation l'accouchement sans douleur

CANNAGE DE CHAISES

G. LEFEBVRE

Aveugle de guerre 27, rue des Cheneaux SCEAUX — Tél. ROB. 15-73

Entreprise Générale

de tous travaux de bâtiment

ALALINARDE

BUREAUX ET CHANTIERS

4, avenue Jules-Guesde

Tél.: ROB. 11-76

DANSE

classique et rythmique

EDUCATION PHYSIQUE

ECOLE

SIMON-SIEGEL

37 bis, avenue Galois Bourg-la-Reine - ROB. 06-54

Cours ensemble et particulier pour Dames et Enfants



NOUVELLES MACHINES A LAVER

HAUTE STABILITÉ

Brandt

H. BOURBONNEUX

68, Av. du Gal Leclerc - BOURG-LA-REINE ROB. 37-52

6, Promenade du Barrage - FRISMES
ROB. 50-50

CHARPENTES

MENUISERIE

SERRURERIE

ETS H. RIBREAU

17, RUE DES CLOS SAINT-MARCEL SCEAUX (Seine). Tél. ROB. 35-11 et 35-12



NOMBLOT-BRUNEAU

POUR TOUTES VOS PLANTATIONS

BOURG-LA-REINE - ROBinson 05-02

PATISSERIE CONFISERIE

DANNEBEY et BLANC

Bomer & Amary

Successeurs 21, rue Houdan - Sceaux

LUNCHS - DINERS RECEPTIONS

Tout à votre service à ROB. 00-27

PIANOS MAGE

25 bis, av. de la République Montrouge - ALEsia 55-61

VENTE - LOCATION

ACCORDS - REPARATIONS

GRAND BAZAR FLORIAN

A. Thiebaut

ARTICLES DE MENAGE - QUINCAILLERIE -NOVEMAIL - MECCANO DINKY TOYS - HORNBY

43, rue Houdan - ROB. 00-38

LIBRAIRIE - PAPETERIE DU LYCEE

M. DESELLE

TOUTES LES NOUVEAUTES

79, rue Houdan - SCEAUX TELEPHONE: ROB. 34 - 95

EXTERNAT St-JEAN-BAPTISTE

(COURS COMPLEMENTAIRE)

7, rue du Docteur-Berger Téléphone: ROBinson 19-01



LE REPAS AMICAL DU 11 NOVEMBRE.

Le repas offert à l'occasion du 11 novembre par le Bureau d'Aide Sociale a permi à 170 de nos « Anciens » de se retrouver dans une atmosphère de joie et d'amitié et d'évoquer ensemble de nombreux souvenirs.

M. le Maire, qu'entouraient les membres du bureau, exprima dans une allocution, toute la sollicitude de la Ville de Sceaux envers ses habitants les plus âgés, et se plut à louer le dévouement du personnel communal et de l'hospice, qui avaient contribué à la réussite de cette fête de famille.

ALLOCATION COMPENSATRICE DE L'AUGMEN-TATION DU LOYER POUR LES ECONOMIQUE-MENT FAIBLES.

Nous rappelons que cette allocation, comme les autres allocations d'aide sociale, peut être payée par mandat postal aux personnes âgées ou infirmes dans l'impossibilité de se déplacer.

Les personnes, dont l'état physique ne leur permet pas de se rendre à la Perception de Sceaux doivent, pour obtenir le bénéfice de cette disposition, adresser une demande à la Direction des Affaires Sociales du département de la Seine, 2º Bureau, 68, rue de Rivoli,

L'AIDE SOCIALE

MAISON DE RETRAITE COMMUNALE RENAUDIN.

Ainsi que le relate un vieux livre consacré à « Sceaux de 1882 à 1912 » : «Le dimanche 8 décembre 1895, par un temps admirablement beau et en présence d'une nombreuse et sympathique assistance, fut inauqurée et bénie la Fondation Sainte-Marguerite, destinée à servir de Maison de Retraite pour les vieillards et indigents des deux sexes de la Ville de Sceaux, et, occasionnellement, à recevoir des malades. »

Jusqu'en 1895, la Ville de Sceaux ne possédait, en fait d'hôpital, que deux chambres voisines de la Crèche, rue de Picpus, et contenant ensemble 6 lits. (La rue de Picpus est devenue la rue Marguerite-Renaudin.) C'est alors que M^{me} Marguerite Renaudin eut la charitable pensée de fonder à Sceaux un établissement destiné à recevoir les pauvres vieillards et, occasionnellement les malades de la localité ou des environs. Mais \mathbf{M}^{mo} Renaudin mourut à 34 ans, en 1893, regrettée de tous. Son mari, notaire à Sceaux, chargea M. Jacques Lequeux, architecte, de préparer les plans de la maison qu'elle avait décidé de fonder.

Avec l'aide du maire, M. Charaire, et de plusieurs personnalités scéennes, M. Renaudin put mener à bien son projet.

La Maison de Retraite comprenait à l'époque, 4 grandes salles de 8 lits chacune et plusieurs chambres séparées.

Aujourd'hui, quelques agrandissements faits ces dernières années, permettent d'y recevoir une cinquantaine de pensionnaires, auxquels il convient d'en ajouter 16 logés dans le pavillon de la rue Voltaire. Le pavillon était, du temps de M. Renaudin, un orphelinat permettant d'accueillir 8 jeunes orphelins de 8 à 13 ans. Plus tard, ce pavillon fut annexé à la fondation Sainte-Marguerite, qui porte désormais le nom de « Maison de Retraite Communale Renaudin ». Le pavillon de la rue Voltaire est réservé aux pensionnaires payants, ainsi que quelques chambres de l'autre.

Cette maison de retraite est toujours gérée par des religieuses, les Filles de la Croix; leur dévouement pour nos vieillards est au-dessus de tout éloge. Les demandes d'admission ne peuvent être toutes satisfaites, faute de place, et les postulants doivent faire preuve d'une longue patience. Aussi des projets sont à l'étude pour de nombreux aménagements et agrandissements. Nous voulons cependant garder toujours à cette maison le caractère familial qui en fait le charme, et qui reste bien tel que l'avait voulu M. Renaudin.



PEPINIÈRES D'AULNAY DU VAL



CHATENAY - MALABRY

TELEPHONE: ROB. 04-06



TOUS LES VEGETAUX DE PLEIN AIR - FRUITIERS ET D'ORNEMENT

LE A SCEAUX

BUREAU D'AIDE SOCIALE.

Les attributions du Bureau d'Aide Sociale sont : celles de l'ancien Bureau de Bienfaisance, et en outre, une action de prévoyance, d'entraide et d'hygiène sociale.

Le Bureau d'Aide Sociale est géré par une Commission administrative présidée par le Maire, et comprenant des membres renouvelables, les uns élus par le Conseil municipal, les autres nommés par le Préfet, et choisis parmi les personnes s'occupant d'œuvres ou d'activités sociales dans la commune. Parmi ces membres doit figurer un représentant des Associations familiales.

On a souvent tendance à croire que le Bureau d'Aide Sociale s'occupe exclusivement des vieillards, il n'en est rien. L'aide aux familles rentre également dans ses attributions.

Voici les activités du Bureau d'Aide Sociale de Sceaux:

- 1° En faveur des vieillards:
- Distribution de bons de charbon.
- Versement mensuel de 30 NF aux plus déshérités.
- Repas à un prix très modique (0,50 ou 0,75 suivant les ressources).

Les deux derniers avantages ne se cumulent pas.

— Un mois en colonie de vacances à Mansigne à des prix extrêmement modestes.

En projet : constructions de studios spécialement destinés aux personnes âgées.

Création toute récente: l'Association d'Aide à domicile aux personnes âgées (dont il est parlé dans un autre article).

2° Pour les familles:

- Aide en argent pour les « dépannages » parfois fréquents hélas! pour une mère de famille.
- Aide aux vacances pour les familles n'en bénéficiant pas par ailleurs.
- Aide scolaire: allocation annuelle de 20 NF à 30 NF suivant les ressources.

En projet : aide pour les trousseaux de « classe de neige », spécialement prêt de chaussures.



AIDE A DOMICILE AUX PERSONNES AGEES.

Nous avons déjà entretenu nos lecteurs de la création récente de « l'Association d'Aide à domicile aux personnes âgées de Sceaux ».

Il s'agit d'apporter aux vieillards une aide ménagère et (lorsque les finances le permettront) des soins médicaux à domicile.

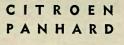
L'Association compte actuellement plus de 100 adhérents. Mais il est certainement possible d'en grouper plusieurs autres centaines.

Les cotisations de 1960 (à partir de 5 NF) doivent être versées directement au C.C.P. 13.290-21, Paris, « Association d'Aide à Domicile, Mairie de Sceaux ».

La collecte sur la voie publique et la vente de timbres par les élèves de tous les établissements scolaires de la Ville, organisées le 30 octobre à l'occasion de la « Journée Nationale des Vieillards », ont obtenu un succès sans précédent, grâce au concours de plusieurs associations (2.652,32 NF).

Cependant, seul le rassemblement de très nombreux Scéens au sein du nouveau groupement permettra de mener à bien une tâche dont l'intérêt social n'échappera à personne.

D'autre part, une première femme de ménage ayant pris ses fonctions le 17 octobre, nous demandons à tous de signaler à M^{11e} Evrard, assistante sociale honoraire, 24, rue des Ecoles, les personnes âgées susceptibles d'être intéressées par les services gratuits de l'aide ménagère.



A. Besombes

2 à 8, RUE DE FONTENAY Téléphone: ROBinson 16-77

tout pour la maison

COULEURS - MENAGE

115, av. du Général-Leclerc BOURG-LA-REINE

Téléphone: ROBinson 15-23

PHOTO - CINE OPTIQUE

SUD-OPTIQUE

70, av. Général-Leclerc BOURG-LA-REINE Téléphone : ROBinson 34-01

MARIE - ANTOINETTE

Maison conventionnée par la Sécurité sociale BOURG - LA - REINE

10, Bd Carnot - ROB. 08-24



EXTERNAT Ste-Jeanne-d'Arc OBLATES DE L'ASSOMPTION

COURS SECONDAIRE

27, rue des Imbergères Tél.: ROBinson 13-08

TRAVAUX PUBLICS & PARTICULIERS ENTREPRISE MOTTAIS SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE 640.000 NF

26, rue d'Estienne-d'Orves, MONTROUGE - Tél. ALEsia 59-26

VIDANGES et ENTRETIEN

DE FOSSES FIXES - SEPTIQUES - PUISARDS ET STATION D'ÉPURATION CURAGE D'ÉGOUTS - DE FOSSÉS - D'ÉTANGS ET RUISSEAUX NETTOYAGES INDUSTRIELS-DÉBOUCHAGE DE CANALISATIONS-DÉTARTRAGE

ENTREPRISE DIDERON

137, av. Lamartine - LE PERREUX-s-Marne - TRE. 07-54

POMPES FUNEBRES GENERALES

66, boulevard Richard-Lenoir, PARIS (11°) - VOL. 08-90

Société Anonyme au Capital Libéré de 31.500,000 NF - Fondée en 1848 CONCESSIONNAIRE DU SERVICE DE LA VILLE DE SCEAUX

BUREAU OFFICIEL: 71, rue Houdan - Téléphone: ROBinson 03-04

Avantages spéciaux aux Assurés Sociaux et aux Organismes Mutualistes

A. DELAGE

& Cie

TRAVAUX PUBLICS PARTICULIERS

52 - 54, avenue de Robinson PLESSIS - ROBINSON

Tél.: ROBinson 02-35

Ets M. BILLET

CONCESSIONNAIRE

11, rue de Penthièvre, Sceaux Téléphone: ROBinson 19-49

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

LEBOIS-DARDANT

ETERNIT - STILLITE - GRES CARRELAGES

Tous les Appareils Sanitaires

49 à 55, avenue R.-Croland LE PLESSIS-ROBINSON Téléph.: ROB. 03-39

Arrêt Autobus: Pasteur et E.-About

MACHINES A COUDRE

2, rue de Fresnes - BER. 17-00 ANTONY

Dépositaire des Grandes Marques

REPARATIONS TRANSFORMATION de toutes Marques

SCEAUX - INFORMATIONS

REFERENDUM

1° REVISION DE LA LISTE ELECTORALE.

Peuvent se faire inscrire sur la liste électorale de Sceaux en se présentant au bureau du Secrétariat de la Mairie avant le 20 décembre 1960 à minuit, les personnes qui à la date du 7 jan-1961 rempliront les deux conditions suivantes:

1) avoir atteint l'âge de 21 ans;

- 2) avoir dans la commune:
 - ou son domicile.
 - ou six mois de résidence,
 - ou cinq années d'inscription au rôle des anciennes contributions.

2° CARTE D'ELECTEUR.

Recevront seuls une nouvelle carte, les élec-teurs inscrits à Sceaux en début 1960 ou en teurs inscrits à Sceaux en début 1960 ou en décembre 1960. Les autres électeurs participeront au scrutin avec la carte établie en 1959. Ceux qui l'auraient égaré pourront se faire établir un « certificat d'inscription » jusqu'au 7 janvier au Secrétariat de la Mairie, et le 8 janvier au 1^{er} bureau de vote (Ecole des Filles du Centre, rue Marguerite-Rengudis) rue Marguerite-Renaudin).

ASSOCIATION SPORTIVE ET ATHLETIQUE SCEENNEE (A.S.A.S.).

RESULTATS DES MATCHES DE BASKET-BALL - CHAMPIONNAT DE FRANCE.

Excellence masculine

Matches disputés à Sceaux :
U.S. Tourcoing bat A.S.A. Sceaux 46-42.
A.S.P.O. Tours bat A.S.A. Sceaux 55-51.
A.S.A. Sceaux bat A. Saint-Pavin - Le Mans 59-51.
Matches disputés à l'extérieur :
Championnet bat A.S.A. Sceaux 64-55. C.O. Saint-Brieuc bat A.S.A. Sceaux 91-67.
A.S.A. Sceaux bat A.G. Thumeries 61-58.
A.S.A. Sceaux bat U.S. Saint-Thomas-d'Aquin - Le

Havre 60-50.

Excellence Féminine

Matches disputés à Sceaux: Cuffies-Vauxiot bat A.S.A. Sceaux 33-26. A.S.A. Sceaux bat E.S. Maubeuge 46-41. P.T.T. Lille bat A.S.A. Sceaux 36-31. Cheminots Sports Paris bat A.S.A. Sceaux 28-21.

Matches disputés à l'extérieur:

Stade Sottevillais bat A.S.A. Sceaux 44-42.

C.S. Château-Thierry bat A.S.A. Sceaux 38-33.

A.S.A. Sceaux bat C.L.E.P. Beauvais 32-29.

Classement. — A la fin des matches aller, l'équipe masculine de l'A.S.A.S. est 5° de sa poule avec 10 points, devancée par Tourcoing (13 points), Championnet et Tours (12 points), Saint-Brieuc (11 points). Elle a rencontré, en début de championnal, les équipes les plus redoutables et obtenu d'excellents résultats contre ces clubs, plus aguerris au rythme de jeu pratiqué à ce niveau de la compétition nationale.

Les trois derniers matches se sont soldés par des victoires et, compte tenu du renfort de nouveaux joueurs récemment qualifiés, les matches retour

peuvent être envisagés avec une certaine sérénité. Les résultats de l'équipe féminine sont moins brillants, 8° de sa poule avec 9 points (Vendin, P.T.T. Lille et Château-Thierry 1° ex-aequo avec 13 points). Les joueuses n'ont pas retrouvé le rythme et la cohésion qui en font des finalistes de cham-pionnat de France Excellence et des joueuses de division nationale. Formons le vœu qu'elles y parviennent.

La vitalité du sport dans notre ville ne pourra qu'y gagner.

D'UNE ANNEE A L'AUTRE AU LYCEE MARIE-CURIE ET AU LYCEE LAKANAL.

En dépit de la création de l'annexe de Châtenay et de l'ouverture de nouvelles classes à celle d'Antony, les deux lycées de Sceaux n'ont pas vu diminuer leurs effectifs à la dernière rentrée scolaire.

Marie-Curie a même enregistré une nouvelle aug-mentation : 2.640 élèves contre 2.588 en octobre 1959, la plupart, 1.895 exactement, étant demi-pensionnaires.

Parmi les 2.500 élèves de Lakanal, 350 appartiennent aux classes préparatoires aux grandes écoles, y compris, grâce à une création toute récente, les Ecoles Nationales Supérieures d'Ingénieurs. Les internes sont au nombre de 470.

Les deux lycées ont enregistré de brillants succès aux examens et concours de la dernière année scolaire.

A Marie-Curie, 180 élèves ont été reçues au B.E.P.C., 175 au baccalauréat première partie et 201 à la deuxième partie, le pourcentage des succès allant de 67 % (dans une première moderne) à

and de 67 % (adns une première moderne) à 100 % (en première AA').

A Lakanal 159 élèves ont été admis à la première partie du baccalauréat, 125 à la deuxième, le pourcentage des succès allant de 74 % (dans une première moderne) à 96 % (en première A'CI). En outre le lycée a compté:

Au concours d'entrée à l'Ecole Normale Supérieure de la rue d'Ulm et de Sèvres (Lettres et bourse de licence): 4 boursiers de licence.

Au concours d'entrée à l'Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud et de Fontenay (Mathématiques): 11 admis à l'école, dont le 1er.

Au concours d'entrée à l'Ecole Normale Supérieure de l'Enseignement Technique (Sciences): 13 admis, dont le second.

Au concours d'entrée à l'Ecole Normale Supérieure de l'Enseignement Technique (Lettres): 9 admis, dont le second.

A celui des Ecoles Nationales Vétérinaires: 39 admis, dont le 1er

Concours d'entrée à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales: 15 admis.

Qu'il nous soit permis d'adresser aux professeurs du Lycée Marie-Curie et du Lycée Lakanal nos bien vives félicitations pour ces magnifiques résultats.

FABRIQUE DE LITERIE ET DE COUVRE-PIEDS

VENTE DIRECTE

Fondée en 1926

TISSUS D'AMEUBLEMENT RIDEAUX VOILAGES LITS-GIGOGNES BANQUETTES -LITS, etc...

E^{ts} Albert GELIN

ATELIERS ET BUREAUX:

Concess. Matelas « DUNLOPILLO »

15, avenue G.-Clemenceau - ROB. 17-67

Clinique Chirurgicale

Conventionnée par la Sécurité Sociale Civile et Militaire Les principales Mutuelles - S.N.C.F. - Art. 13

CHIRURGIE GENERALE - RADIOLOGIE

AMBULANCE JOUR ET NUIT

25, avenue Lombart - Fontenay-aux-Roses Téléphone: ROBinson 35-61 et la suite



Régie KENAULT

Établissements LECONTE & COLLET

CONCESSIONNAIRES

9-11, AVENUE PASTEUR, BAGNEUX. Tél. ALE. 99-20 111, AVENUE ARISTIDE-BRIAND, ANTONY. Tél. BER. 07-35



ETAT-CIVIL.

NAISSANCES.

NAISSANCES.

Ortoli Valérie; Laurent André; Bodère Yves; Barrou Marie; Varin Florence; Recoque Claire; Katossky Eric; Guilbert Pascal; Macia Véronique; Marchal Jean-Louis; Miguel Ruiz Didier; Robin Philippe; Saint-Eloi Christine; Olivereau Sophie; Espagne Elisabeth; Christy-Maas Patrick; Hébrard Eric; Gagnat Marie-Claude; La Bille Thierry; de Hody Laure; Wijkhuisen Denis; Ravon Serge; Juif Catherine; Benamer Farida; Bourgoin Lionel; Daboudet Didier; Guillot Maryvonne; Masselin Catherine; Mottez Marisol; Singier Stanislas; Labansat Florence; Bretaud Carole; Tellier Christine; Le-Colleter Eric; Guiraud Patricia; Boulzennec Bruno; Marquet Wadine; Barbet Thierry; Accart André; Ranjard Hélène; Valette Corinne; Dormann Claire; Depré Martine; Collet Valérie; Dietz Yves; Villa Marie; Hirsch Véronique; Mayeur Valérie; Girard Didier; Raffoux Paul; Le Tallec Catherine; Bousselier Patrick; Vu Thi Hang; Bouleux Odile; Esquiroléa Francine; Lepinay Jean-Yves; Kapry Marianne; François Annick; Querebou Michel; Dracius Pascale; Baicry Marie-Noëlle; Cecchi; Moustard Eric; André Thierry; Lusseyran Didier.

PUBLICATIONS.

Beaupoil Raymond et Labro Simone; Fabre Michel et Gaumel Pierrette; Zachorski Rayszard et Kowalkowski Stanislava; Maréchal Claude et Alliot Denise; Massotte Jean et Bousquet Claudine; Lorant André et Audaire Marie; Charpentier André et Valladon Odette; Delaurier Maurice et Jarry Nicole; Catoire Léon et Desjardins Yolande; Texier Louis et Lorin Eliane; Hérail Christian et Héran Marie; Chardon Francis et Jouan Jocelyne; Enndewell Roger et Bince Ginette; Catry Bernard et Guernec Marie. et Guernec Marie.

DECES.

Jouvet Pierrette; Savy Jeanne; Veuve Cognet; Martiny Alphonse; Gélin Marcel; Virot François; Veille Albert; Zimmermann Jeanne; Jirou Edouard: Hostein Suzanne, veuve Magnan; Pourroy Camille, veuve Joseph; Boulogne Marcel; Bosch Johann; Noury Fernande, veuve Cannac; Vichy Camille, veuve Champion; Deprez François; Carpentier Zélie; Coli; Cis Victor; Beaugrand André; Rossi Ciro; Fumagalli Mario; Garnier Marie, veuve Maire Maire.

JEUNESSES MUSICALES DE FRANCE - DELE-GATION DE SCEAUX.

Est-il besoin d'attirer l'attention sur l'intérêt artistique, éducatif et culturel que les Jeunesses Musicales de France, organisme national reconnu et aidé par le Ministère de l'Education Nationale? Sceaux, qui abrite une jeunesse nombreuse et qui a maintenant une vie culturelle intense, ne pouvait se désintéresser de cette activité.

Non seulement les adhérents peuvent assister à des concerts présentés, commentés et adaptés, auxquels participent les plus prestigieux ensembles internationaux, mais ils bénéficient de réductions tort importantes à toutes les manifestations artistiques de Paris (théâtre, musique, cinéma). On ne saurait trop recommander aux parents, éducateurs, adolescents ou adultes de se renseigner sur les possibilités qui leur sont offertes.

Voici quelques noms, pris au hasard parmi les interprètes de la saison J.M.P. 1960-61:

Teresa Stich-Randall, José Iturbi, Grand Ballet du Marquis de Cuevas, Danses d'Amérique Latine, Zino Francescatti, Elisabeth Schwarzkopf, Jean Fournet, Christian Larde, Jean Doyen, Camille Mauranne, l'Orchestre Philharmonique de la R.T.F.. Madeleine Renaud et Jean-Louis Barrault, etc...

Tous les renseignements sur les abonnements, le programme de toutes les manifestations, la réservation de places sont donnés à la **Permanence centrale**, Maison des Jeunes, 21, rue des Ecoles, à Sceaux, **les samedis de 17 h. 30 à 19 h.** Le meilleur accueil vous y sera réservé.

OUVERTURE DU. BUREAU DE POSTES DE SCEAUX-PRINCIPAL.

Dans notre dernier numéro, nous avons annoncé le départ de M. Levelut, Receveur des Postes et Télécommunications du Bureau de Sceaux-Principal, nommé à celui de Paris 22, et nous avons souhaité la bienvenue à M. Choucq, son successeur.

Nous nous rejouissons, aujourd'hui, de l'agrandissement et de la modernisation de ce bureau, qui étaient devenus indispensables à la bonne marche du service, et que les usagers peuvent apprécier depuis le 16 novembre.

Nous sommes heureux d'adresser toutes nos félicitations aux auteurs et aux réalisateurs de cette transformation.

OFFRES ET DEMANDES.

JEUNE FEMME possédant machine à écrire cherche travaux à domicile. M^{me} MARTINON, 179, rue d'Aulnay, Plessis-Robinson, ROB, 70-88.

SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE SCEAUX

PREMIER TRIMESTRE 1960

WEBER: 1^{er} janvier, 12 février, 26 mars. VARIN: 8 janvier, 19 février. LEBLANC: 15 janvier, 5 mars. LACOUR: 22 janvier, 26 février. LAVERDET: 29 janvier, 12 mars. VIGUIER: 5 février, 19 mars.

Maison de la Presse

Germain Basler 98, rue Houdan - ROB. 00-50

JOURNAUX - PUBLICATIONS

LIBRAIRIE - PAPETERIE MAROQUINERIE

BOUCHERIE DES ECOLES

P. CARRE

19, rue des Ecoles - Sceaux Tél. ROB. 30-27

LIVRAISON A DOMICILE

DROGUERIE GENERALE SCEENNE

L. FRELAT

COULEURS - VERNIS -- PAPIERS PEINTS --

LINO - VERRES A VITRES Toutes les Grandes Marques 88, rue Houdan - ROB. 21-49

CLINIQUE DU BOIS DE VERRIERES CHIRURGIE - MATERNITE

Convention avec Sécurité sociale et Mutuelles

66, rue du Colonel - Fabien ANTONY

Tél.: BERny 01-81, 04-72 METRO: ANTONY

JOAILLERIE - BIJOUTERIE - HORLOGERIE ORFEVRERIE - CADEAUX

Jacques Michel Korfan JOAILLIER - FABRICANT

6, rue Roeckel, Bourg-la-Reine (près de la Gare)

REPARATION - TRANSFORMATION EMPLOI DE PIERRES - BIJOUX d'après dessin

POSE

MEUBLES DE CUISINE LIVRAISON

LAQUES - CHROMES

LE BOIS RABOTE

Boulevard Romain-Rolland - Porte d'Orléans - Montrouge
EPHONE: ALEsia 67-22 BOIS DETAIL TELEPHONE : ALEsia 67-22

ISOREL - CONTREPLAQUE AGGLOMERE - CELAMINE - PANOLAC



SCEAUX MAGASINE

LA VILLANELLE CHORALE DE SCEAUX A COUR JOIE



Trois simples mots qui résument à eux seuls ce qu'est notre si sympathique mouvement, créé en 1940 à Lyon, par César Geoffray.

Grâce au chaleureux accueil que l'on y trouve, ce mouvement prit rapidement de l'extension, puisque nous comptons actuellement dans le monde près de 250 chorales et des milliers d'exécutants.

Mais ne pouvant nous étendre sur chaque chorale en particulier. nous nous arrêterons sur celle qui nous touche ici de plus près, la « Villanelle de Sceaux ».

Celle-ci vit le jour en février 1957. C'est à Alain Chouvet, son créateur et chef de chœur dynamique, que nous devons la joie de nous connaître aujourd'hui, et c'est grâce à ses fines qualités musicales et à son infatigable courage que nous avons pu acquérir depuis 3 années l'enrichissement qu'offre la musique, ainsi que les joies de l'amitié qui nous unit tous.

La chorale, « A Cœur Joie » de Sceaux, compte déjà à son palmarès de nombreux concerts en France et à l'étranger:

En 1959, des concerts furent d'abord donnés à Sceaux, puis la Villamelle se produisit au Château d'Ormesson, en Seine-et-Oise, demeure de l'ex-ambassadeur de France au Vatican. Les beaux jours du printemps favorisent une tournée dans le centre de la France, à Montluçon et Moulins. Au mois d'août, une tournée en Allemagne, par Bâle, Stuttgart, Giessen...

En 1960 les réalisations ne furent pas moins nombreuses, et le En 1960 les réalisations ne turent pas moins nombreuses, et le programme fut également intéressant et varié. Des concerts et auditions furent donnés dans la région. Un disque fut enregistré. Dans le cadre du jumelage Sceaux-Camberwell, la Villanelle s'envola pour la Pentecôte vers l'Angleterre accompagnée de M. Caraman, maire adjoint. Nos amis de Camberwell ont réservé à nos choristes un accueil charmant, et à nos chants des applaudissements chaleureux. Pour le 11 novembre, c'est Berlin qui nous acueillit pour 3 jours. La chorale de Fischer Diskau, qui fut notre hôte l'année. jours. La chorale de Fischer Diskau, qui fut notre hôte l'année dernière, nous a reçus à son tour et hébergés de façon très sympa-thique. Les 2 concerts que nous y avons donnés sous la direction de César Geoffray lui-même resteront longtemps dans notre souvenir.

- « A Cœur Joie » compte cette année 250 personnes à Sceaux, se répartissant en 5 groupes :
 - 2 chorales d'adultes à 4 voix mixtes;
 - 2 chanteries d'enfants à voix égales ;
- «Les Amis» qui prodiguent leurs conseils et leur aide à l'ensemble de ces jeunes.

A tout cela viennent s'ajouter les Rassemblements Internationaux qui ont lieu en Provence, à Vaison-la-Romaine, et où se retrouvent tous les 3 ans tous les « A Cœur Joie » de France et d'Europe. Il est alors assez émouvant de voir s'unir dans un même élan et un même cœur, ces milliers de voix venues des 4 coins du monde pour chanter tous ensemble : « Notre amitié et notre joie de vivre. »

BEROINS LA MAISON DE L'ÉLECTRICITÉ

La Télévision des Spécialistes

91 bis, avenue du Général-Leclerc, BOURG-LA-REINE ROB. 06-26 DEPANNAGE IMMEDIAT



TEINTURERIE - BLANCHISSERIE SCEAUX

TEL. ROBinson 19-34 - 94, rue Houdan

STOPPAGES - REMAILLAGES

BIJOUTERIE - HORLOGERIE - ORFEVRERIE TRANSFORMATIONS DE BIJOUX - REPARATIONS GARANTIES

114 bis, rue Houdan - Téléphone: ROBinson 17-30

CADEAUX

SCEAUX - INFORMATIONS

(Suite)

TOUT POUR L'ENFANT

JOUETS - VOITURES D'ENFANTS

4, rue du Docteur-Berger (face l'Eglise) - ROB. 19-46

L'AIDE SOCIALE AUX PERSONNES AGEES.

Si le Bureau d'Aide Sociale de Sceaux intervient, grâce à ses ressources propres, en faveur des vieillards (voir l'article en page 5), il instruit égale-ment les demandes d'Aide Sociale dont la charge incombe au budget départemental (auquel la Ville de Sceaux verse à ce titre un contingent annuel de 117.660 NF).

Pour obtenir des renseignements détaillés, il convient donc de s'adresser au Secrétariat de la Mairie.

Nous nous bornons ici à résumer les formes essentielles de l'aide ainsi apportée aux personnes âgées (plus de 65 ans, ou 60 ans avec inaptitude physique).

Allocation d'Aide Sociale aux personnes âgées Majoration spéciale pour aide constante d'une tierce

Allocation compensatrice des augmentations de

Carte sociale d'économiquement faible Aide médicale

Taux annuel	Plafond des ressources
500 NF ,	864 NF y compris l'allocation
384 à 600 NF selon état de santé	ď°
Variable selon le local	1.440 NF
Exonérations et distributions diverses	1.352 NF
344 NF et prestations en nature	Situation appréciée par une Commission

LA COMMEMORATION DE L'ARMISTICE.

Le matin du 11 novembre, comme toutes les communes de France, Sceaux a célébré officiellement l'anniversaire de l'armistice qui mit fin à la guerre de 1914-1918.

Du rond-point Guy-Flavien un cortège se rendit Du rond-point Guy-Flavien un cortege se rendit d'abord à la Mairie, devant le Monument aux Morts. Précédé de la Société Municipale des Tambours et Clairons et des drapeaux des Associations locales et d'Anciens combattants il était conduit par M. le Maire entouré du Conseil municipal, et comprenait de nombreuses personnalités, que suivaient les délégations des différentes écoles de la ville.

Après la sonnerie « au drapeau », M. le Maire prononca une brève allocution où il évoqua les souffrances innombrables de nos soldats au cours de la Grande Guerre et le sacrifice suprême de 1.700.000 d'entre eux, prix dont la France a payé son salut. Il associa à leur mémoire celle de nos compatriotes tombés au cours de la seconde guerre mondiale et des morts d'Indochine et d'Algérie. Il conclut en invitant les assistants à entendre l'exhortation que nous adressent ces Français qui furent parmi les meilleurs: modérer nos passions politi-ques, dont l'excès, surtout dans les moments cri-tiques, risquerait d'affaiblir dangereusement notre pays.

Des gerbes furent déposées ensuite au pied du monument, puis eut lieu l'appel des Scéens morts

au Champ d'Honneur, suivi de la poignante sonnerie « aux Morts » et d'une minute de silence.

Après cette cérémonie, le cortège se rendit près du Pont de Chartres et se recueillit devant le monument élevé à la mémoire de Paul Couderc, patriote fusillé par les Allemands en 1944.

Il gagna ensuite le cimetière. Après un hommage aux morts de 1870, la longue file des assistants passa, silencieuse, devant les tombes fraîchement fleuries des Scéens morts pour la France, depuis 1914.

Cette manifestation patriotique fut suivie d'un vin d'honneur offert par les Anciens Combattants, dans la salle municipale, 95, rue Houdan. Ce fut l'occasion pour M. Besnard, Président de l'Association des Anciens Combattants, de remercier la Commune d'avoir fait procéder à la rénovation des croix qui purportent les tembes de nes saldats. surmontent les tombes de nos soldats.

Ajoutons que nous avons été heureux de remarquer dans le cortège plusieurs enfants qui avaient accompagné leurs parents. Il nous paraît souhaitable que cet exemple soit suivi dans les années à venir.

LA SOIREE DE LA CROIX-ROUGE.

Le 25 octobre, à l'appel des Comités de la Croix-Rouge de Sceaux, de Bourg-la-Reine et de Fontenay-aux-Roses, une assistance nombreuse a assisté, au Cinéma Trianon, à la soirée offette par les Comités, pour mieux connaître le rôle de la Croix-Rouge, spé-cialement dans ses activités de secourisme.

M. Toutée, Président du Comité de Sceaux, remercia les personnalités qui avaient bien voulu assister à cette séance, notamment M. Guldner, Maire de Sceaux, qui, comme toute la Municipalité, manifeste à la Croix-Rouge une sympathie constante manifeste à la Croix-Rouge une sympathie constante et agissante, M. l'Abbé Isnard, notre nouveau curé, le Commandant Nicol, Chef de District de la Protection civile, représentant le Directeur départemental, M. le Préfet Allezaix, ainsi que les hauts dirigeants de la Croix-Rouge Française, qui avaient tenu à venir encourager l'effort de nos comités locaux: M. Ducellier, Président du Comité de la Seine et membre du comité central, M. Peltier, directeur départemental du Secourisme, M^{11e} Guenon, directrice de la Croix-Rouge Jeunesse enfin M. Angedirectrice de la Croix-Rouge Jeunesse, enfin M. Angebault, membre du comité central et chargé spécialement du secourisme à l'échelon national.

LA SOCIETE DES AMIS DU MUSEE DE L'ILE-DE-FRANCE (CHATEAU DE SCEAUX).

Si la Société des Amis du Musée de l'Ile-de-France est connue et appréciée depuis longtemps des anciens Scéens, il est sans doute utile de la pré-senter à ceux de nos concitoyens qui, en venant s'établir à Sceaux à une date plus récente, n'ont pas été insensibles au charme de notre ville, aux beautés de son Parc, aux souvenirs de son brillant passé.

En se donnant pour objet de contribuer à l'enrichissement du Musée et à la sauvegarde du domaine ce Sceaux, notre Société entend entretenir chez ses adhérents le respect du patrimoine d'art, de beauté, de bon goût dont nous sommes les héritiers. Qui ne sent le besoin de défendre le cadre de notre vie, menacé chaque jour davantage par l'extension nécessaire mais redoutable du Grand Paris? HOMMES - DAMES

Prêt à porter - Sur mesure 68, Bd Joffre (face Marché) BOURG-LA-REINE

Tél. ROB. 89-02

LORENZINI Dominique

Carrelages

30, rue de Verdun, FRESNES Tél. BERny 12-48

Grès cérame, Mosaïque, Faïence Pierres naturelles, Comblanchien, Terre cuite, Produits similaires

OPTIQUE - PHOTO

R. BONOT

agréé par la Sécurité Sociale

88, rue Houdan, Sceaux Téléphone: ROB. 16-26

Gaston FAVRE

Couleurs - Quincaillerie Verres à vitres - Papiers peints Electricité - Boissellerie Produits d'entretien - Ménage Tout pour le Bricoleur 13, rue Houdan, SCEAUX

Téléphone: ROB. 02-16

Meubles ARVIC

DÉCORATION Place du Métro · BOURG-LA-REINE TOUT POUR L'AMEUBLEMENT TOUTES LES GRANDES MARQUES

CONDITIONS SPÉCIALES A TOUTES PERSONNES SE RÉFÉRANT DE CE JOURNAL

LAINES . DE MARQUE — JOUETS — MECCANO — JEP DINKY TOYS

ARTICLES RELIGIEUX - ELECTRICITE

LEFÈVRE M.

25, rue Houdan, SCEAUX - Tél. ROBinson 19-85

PIANO et SOLFEGE -

en cours groupés ou en leçons particulières par Lauréates du Conservatoire Examens réguliers par Aline VAN-BARENTZEN

MUR DEFRESNE

1. rue du Maréchal-Joffre, Sceaux ROB. 92-25 de 8 à 9 heures

Notre Société a un double caractère. Par ses liens avec un musée représentatif de l'Île-de-France dans son ensemble, elle s'intéresse à tout ce qui dans son ensemble, elle s'intelesse à lour ce dur touche cette province, et recrute ses adhérents dans un très large rayon autour de Paris; mais c'est aussi une société bien scéenne, qui s'efforce de maintenir localement une longue tradition d'attachement au passé.

Ses activités sont multiples.

Plusieurs fois par an, elle invite ses membres à des promenades-conférences à Paris ou aux environs. Ces visites suscitent un intérêt d'autant plus vif que, le plus souvent, elles s'écartent des chemins battus; des lieux, des domaines, des monuments normaledes neux, des donnaires, des montments hormates ment fermés au public nous ont été ouverts. C'est ainsi que nos membres ont pu connaître, au cours des dernières années, le château de La Fayette à la Grange-Bléneau, le château de Courance (intérieur et parc), le domaine de la Vallée aux Loups, les demeures historiques de Louveciennes. A Versailles, l'arbities te arché de la valor apus a présenté des l'architecte en chef du palais nous a présenté des aspects inédits des travaux de restauration en cours. A Paris, nous avons visité l'Ecole de Médecine, l'Ecole Polytechnique, son site et ses richesses inconnues.

D'autre part, notre société apporte son concours au ravonnement du Musée de l'Île-de-France; quand le public qui, l'été, vient se reposer sous les ombrages du parc, pénètre d'aventure dans ce musée, il s'étonne de la variété, de l'imprévu et de la richesse des collections réunies par la persévérance de son conservateur, M. René Héron de Villefosse, historien disert, homme d'esprit et de goût, auquel il serait injuste de ne pas rendre ici un hommage reconnaissant.

L'an dernier enfin, la Société a publié sous la signature de M. Georges Poisson un remarquable ouvrage intitulé « Histoire et Histoires de Sceaux ». très documenté, agréablement illustré, et qui doit figurer en bonne place dans la bibliothèque de tout Scéen cultivé. Quelques exemplaires de l'ouvrage restent disponibles au Musée et chez les libraires de la ville.

Mais l'activité des amis du Musée de l'Ile-de-France ne dépend pas seulement de ses animateurs : elle dépend aussi du nombre et de la conviction de ses adhérents; c'est aux Scéens eux-mêmes qu'il appartient d'apporter leur concours à cette activité, en devenant membres de notre Société.

P. GENEVEY.

Société des Amis du Musée de l'Île-de-France, Château de Sceaux, C.C.P. Paris 6359-52. Cotisation annuelle: 5 NF. Versement de rachat pour les membres perpétuels: 100 NF.

PROTECTION CIVILE.

...Il vous arrive d'entendre parler, à l'occasion d'une catastrophe ou d'un cataclysme, du déclen-chement du plan O.R.S.E.C., sans trop savoir de quoi il s'agit.

Ces initiales désignent en fait le plan d'ORgant-sation des SECours, c'est-à-dire les moyens mis en œuvre pour limiter les effets d'une catastrophe qui, tels les feux de forêts, accidents de circulation, séismes ou inondations, peuvent menacer en temps de paix un nombre parfois considérable de vies En fait le plan O.R.S.E.C., qui d'ailleurs n'a pas lieu d'être déclenché dans le département de la Seine (lequel dispose de moyens permanents d'intervention) n'est qu'un des aspects de la Protection

Créée en 1951, rattachée au Ministère de l'Intérieur et mise en œuvre dans les départements par les Préfets, la Protection civile a pour but d'organiser la protection des personnes et des biens dans des circonstances exceptionnelles.

Le surpeuplement des villes, et plus particulière ment celui de l'agglomération parisienne, la mécament centr de l'aggionnetaire parisenne, il niection insation de nos industries comme leur complexité accrue, créent des risques nouveaux (explosions, accidents de circulation, dangers nés de l'utilisation de l'énergie atomique, etc...) à côté desquels subsistent ceux qui sont dus aux phénomènes naturelle (inpudations afériment etc.) rels (inondations, séismes, etc.).

Le Service Nationale de la Protection Civile a été créée pour prévoir et préparer des dispositifs de protection à la mesure de ces dangers. Il coordonne l'action toujours indispensable des organismes publics et privés.

PREVENIR - PROTEGER - SECOURIR telle est la triple mission, aussi bien pour le temps de paix que pour le temps de guerre

Mais il est bien évident que, si cette protection veut être efficace pour les périls nés d'un conflit, il est indispensable qu'elle soit parfaitement organisée dès le temps de paix. La Protection civile est comparable pour les nations à ce qu'est l'assurance contre les accidents pour les individus : une mesure de prévoyance dont on espère ne pas avoir à y recourir.

La Protection civile est, dans le cadre de la Défense nationale, un élément essentiel de la défense civile.

Si le caractère fondamental de solidarité et d'altruisme qui est celui de la Protection civile éveille en vous la volonté de vous rendre utile, prenez contact avec le chef de la circonscription de Sceaux (Sceaux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses, Le Plessis-Châtenay, Antony), M. Charles Bertrand, 150, rue Houdan, à Sceaux.

DISTINCTION HONORIFIQUE.

Nous avons appris avec plaisir que M. Adam, Inspecteur Primaire de nos écoles, α été promu au grade d'officier de la Légion d'honneur.

Nous tenons dans ce bulletin à lui adresser nos plus sincères félicitations.

Ce titre lui a été conféré par M. Hepp, Directeur général de l'Enseignement de la Seine, au cours general de l'Enseignement de la Seine, au cours d'une cérémonie qui a eu lieu dans la salle des fêtes de la Mairie du 15°, en présence d'une assistance considérable. M. Guldner, Maire de Sceaux, avait tenu à y assister et, au nom de la ville, il a exprimé à M. Adam, la reconnaissance de tous pour les services rendus à la cause de l'enseignement seignement.

VETEMENTS DAMES TOUT POUR L'ENFANT

Modèles exclusifs

DOMINO

Avenue Jean-Perrin Centre Commercial des Blagis SCEAUX

DU NOUVEAU DANS VOTRE REGION

La vie moderne comporte des obligations et de la fatigue.

La relaxation devient nécessaire c'est chez soi qu'il faut trouver le repos.

Que faut-il pour cela?

Il faut naturellement un intérieur confortable, meublé avec goût.

Pour acquérir ce confort indis-pensable à toute relaxation il est nécessaire de s'adresser à un epécialiste.

ARVIC est à votre disposition et vous invite à visiter ses magasins. Des vendeurs compétents et attentifs à vos désirs vous conseilleront utilement et au mieux de vos intérêts et ce, sans engagement préalable.



FLEURS NATURELLES

Toutes plantes de décoration INTERFLORA

ALIX & LO

Anc. Etablissements Champion

152, rue Houdan, Sceaux Téléphone: ROB. 01-52

- LIVRE A DOMICILE -



VOUS FAITES CONFIANCE AUX P.T.T. FAITES CONFIANCE A LA

AISSE NATIONALE **D'EPARGNE**

17.000 bureaux de poste à votre disposition